

# Melodram

## Ett ensamt skidspår

### The lonely Ski Trail

Text: BERTEL GRIPENBERG

Musik: JEAN SIBELIUS

Allegretto

mp  
con ped.

Ett ensamt skidspår som kröker  
sig bort i skogarnas djup,  
*A lonely ski trail, threading  
the forest dark and still,*

ett ensamt skidspår  
sig fram över åsar  
*a lonely ski trail,  
o'er snow-clad plaid*

pp  
mezza voce

som kröker  
och stup,  
*wand'ring  
and hill,*

över myrar där yrsnön flyger  
och martall står gles och kort—  
*o'er moors where drifts are sweeping,  
past fir trees tempest tost—*

cresc.  
mf  
dim.

det är min tanke som smyger  
allt längre och längre bort.  
*So thought can travel onward  
until in distance lost.*

Ett fruset skidspår som svinner  
i skogarnas ensamhet,  
*The frozen trail has vanished  
from sight in the forest lone,*

pp

ett mänskoliv som förrinner  
 på vägar som ingen vet—  
*and human thought, bewildered,  
 is lost in paths unknown,*

*pp*

i fjärran förblevo svaren  
 på frågor som hjärtat bar—  
*and never finds the answers  
 the heart desires to know—*

ett slingrande spår på skaren  
 min irrande vandring var.  
*My own erratic wand'ring  
 is a ski trail o'er the snow.*

*mp* *cresc.*

Ett ensamt skidspår som slutar  
 vid plötsligt svikande brant  
*The ski trail ends abruptly  
 beside a sheer cliff's edge,*

*dim.* *pp* *3*

där vindsliten fura lutar  
 sig ut över klippans kant—  
*a splintered fir leans over  
 the narrow crumbling ledge,*

vad stjärnorna blinka kalla,  
 hur skymmande skogen står,  
*the stars are glitt'ring coldly  
 and all is dark below,*

*cresc.* *mp* *3*

hur lätta flingorna falla  
 på översnöade spår!  
*the lonely trail is covered  
 by newly fallen snow. (Elisabeth M. Lockwood)*

*pp*